

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CVM-304 INSTEAD.  
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CVM-304.

**STATE OF NORTH CAROLINA  
 EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.  
 Nro. de expediente

In The General Court Of Justice  
 District Court Division

En los Tribunales de Justicia del Fuero Común  
 Sección del Tribunal de Distrito

\_\_\_\_\_ County  
 Condado de \_\_\_\_\_

Name Of Plaintiff  
 Nombre del demandante

**VERSUS  
 CONTRA**

Name Of Defendant  
 Nombre del demandado

**BOND TO STAY EXECUTION  
 ON APPEAL OF  
 SUMMARY EJECTMENT JUDGMENT  
 FIANZA PARA PRORROGAR LA EJECUCIÓN  
 DE LA SENTENCIA DE DESAHUCIO  
 POR VÍA SUMARIA DURANTE LA APELACIÓN**

G.S. 42-34  
 Art. 42-34 de la ley

**BOND  
 FIANZA**

Judgment for summary ejectment was entered by the magistrate against the defendant and in favor of the plaintiff on the date listed below. The defendant has given notice of appeal to district court.

El juez de instrucción registró la sentencia de desahucio por vía sumaria en contra del demandado y a favor del demandante en la fecha indicada abajo. El demandado ha presentado una notificación de apelación al Tribunal de Distrito.

Under the terms of the lease between the plaintiff and defendant, the defendant is obligated to pay rent in the amount and at the times specified below.

De acuerdo con las condiciones del contrato de arrendamiento entre el demandante y el demandado, éste se ve obligado a pagar el monto del alquiler que se expone a continuación y en los plazos indicados.

Date Of Judgment (mm/dd/yyyy)  
 Fecha de la sentencia (mes/día/año)

Amount Of Rent  
 Monto del alquiler

Per Month  
 por mes  
 Per Week  
 por semana

Day Of Month/Week Rent Due  
 Fecha del mes o día de la semana en que se vence

\$

I, the undersigned defendant, agree to pay into the office of the Clerk of Superior Court the amount of the rent when due as specified above and request the Court to stay execution of the judgment for summary ejectment until this matter is disposed of by the district court. I understand that if I fail to make the payments required by this bond within five (5) days after due, the stay of execution will dissolve and the sheriff may remove me from the premises.

Yo, el demandado abajo firmante, me comprometo a pagar al secretario del Tribunal Superior el monto del alquiler cuando venza como se indica arriba, y pido que el juez prorrogue la ejecución de la sentencia de desahucio por vía sumaria hasta que el Tribunal de Distrito haya resuelto este asunto. Entiendo que si dejo de hacer los pagos exigidos en esta fianza a más tardar cinco (5) días después de cuando venzan, se disolverá la prorroga de ejecución y será posible que el alguacil me saque de la propiedad.

Date (mm/dd/yyyy)  
 Fecha (mes/día/año)

Signature Of Defendant  
 Firma del demandado

**ADDITIONAL CASH BOND  
 FIANZA EN EFECTIVO ADICIONAL**

I, the undersigned defendant, in addition to the bond signed above, now deposit in cash with the Clerk the amount listed below, which is the amount of rent in arrears as determined by the magistrate in the judgment (or, if different, the undisputed amount of arrears as determined by the magistrate in the judgment) and, if the judgment was entered more than five (5) working days before the next rental payment is due, the prorated rent for the days between the day that the judgment was entered and the next day when the rent will be due under the lease.

Yo, el demandado abajo firmante, además de la fianza firmada de arriba, ahora deposito al secretario del tribunal la cantidad de efectivo indicada más adelante, la cual equivale al monto del alquiler en mora según lo determinó el juez de instrucción en la sentencia (o, si no es lo mismo, el monto en mora que no se disputa según lo determinó el juez de instrucción en la sentencia) y, si se registró la sentencia más de cinco (5) días hábiles antes del vencimiento del siguiente pago de alquiler, deposito el alquiler prorrateado por los días entre la fecha en la que se registró la sentencia y la próxima fecha de vencimiento del alquiler según el contrato de arrendamiento.

(Over)  
 (Continúe)

Amount Of Undisputed Rent In Arrears Monto del alquiler en mora sin disputa	\$	Date Of Deposit (mm/dd/yyyy) Fecha del depósito (mes/día/año)
Amount Of Prorated Rent Monto del alquiler prorrateado	\$	Signature Of Defendant Firma del demandado
<b>Total Amount Of Undisputed Rent And Prorated Rent Deposited With Clerk</b> <b>Monto total del alquiler sin disputa y del alquiler prorrateado depositado al secretario</b>	\$	

**ORDER  
ORDEN**

Upon execution of the above bond(s), execution on the judgment entered in this action is stayed until the action is disposed of on appeal in the district court; or, if the defendant fails to make any rental payment to the Clerk's office within five (5) days of the due date, the stay of execution dissolves.

Al ejecutarse todas las fianzas anteriores, se prorroga la ejecución de la sentencia registrada en esta acción hasta que se haya resuelto la apelación en el Tribunal de Distrito; o, si el demandado deja de pagar algún alquiler a la oficina del secretario a más tardar cinco (5) días de la fecha en que venza, se disolverá la prórroga de ejecución.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Firma	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario Asistente del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
		<input checked="" type="checkbox"/> Magistrate Juez de instrucción	<input type="checkbox"/> Judge Juez

**NOTE:** There are three requirements to stay execution of a summary ejectment judgment. First, all defendants who appeal summary ejectments to district court must sign the bond set out in this form if they wish to remain on the premises. That bond is a promise to pay to the Clerk's office future rent as it becomes due. Second, defendants must post in cash with the Clerk of Superior Court the amount of rent in arrears as determined by the magistrate. If the amount of rent in arrears is disputed, the defendant must post only the undisputed amount of rent in arrears as determined by the magistrate. And third, if the landlord's action was based on nonpayment of rent and the magistrate's judgment was entered more than five (5) working days before the date the next rental payment is due, the defendant must post in cash with the Clerk of Superior Court the prorated amount of rent for the days between the day the judgment was entered and the next day when the rent will be due under the lease. A defendant who appeals as an indigent does not have to post in cash the amount of undisputed rent in arrears as determined by the magistrate, but must post in cash the prorated amount of rent for the days between the day the judgment was entered and the next day rent will be due under the lease and must sign the bond to pay to the Clerk's office future rent as it becomes due.

**NOTA:** Hay tres requisitos para prorrogar la ejecución de una sentencia de desahucio por vía sumaria. Primero, todos los demandados que apelan al Tribunal de Distrito la sentencia de desahucio por vía sumaria deben firmar la fianza expuesta en este formulario si desean permanecer en la propiedad. Tal fianza constituye una promesa de pagar el alquiler futuro a la oficina del secretario cuando venza. Segundo, los demandados tienen que depositar en efectivo el monto del alquiler en mora según lo que determinó el juez de instrucción. Si se disputa el monto del alquiler en mora, el demandado sólo tiene que depositar el monto en mora que no se disputa conforme a lo que determinó el juez de instrucción. Tercero, si el fundamento de la acción del propietario era la falta de pago del alquiler y si el juez de instrucción registró la sentencia más de cinco (5) días hábiles antes de la fecha de vencimiento del próximo pago del alquiler, el demandado debe depositar al Secretario del Tribunal Superior la cantidad prorrateada del alquiler por los días entre la fecha en que se registró la sentencia y la siguiente fecha en que venza el alquiler según las condiciones del contrato de arrendamiento. Tal depósito debe ser en efectivo. Un demandado que apela con el beneficio de pobreza no tiene que depositar en efectivo el monto no disputado del alquiler en mora según lo determinó el juez de instrucción, pero sí tiene que depositar en efectivo la cantidad prorrateada del alquiler por los días entre la fecha en que se registró la sentencia y la próxima fecha en que venza el alquiler según el contrato de arrendamiento, y tiene que firmar la fianza donde se establece que pagará el alquiler futuro a la oficina del secretario cuando venza.

If a defendant who is required to sign the bond and deposit cash for the additional bond fails to do both, the execution of the magistrate's judgment is not stayed while the case is being appealed to a district court judge. If the defendant signs the bond and posts the cash bond due, but then fails to pay the rent within five (5) days after it becomes due, the stay of execution dissolves; if the landlord requests execution and pays the proper fees, the Clerk must issue a Writ Of Possession Real Property (AOC-CV-401) to remove the tenant from the premises.

Si un demandado que tiene que firmar la fianza y depositar el efectivo para la fianza adicional deja de hacer ambas cosas, la ejecución de la sentencia que el juez de instrucción dictó no se prorroga mientras se apele el caso al juez del Tribunal de Distrito. Si el demandado firma la fianza y deposita la fianza en efectivo vencida, pero luego deja de pagar la renta en el plazo de cinco (5) días de su vencimiento, se disuelve la prórroga de ejecución; si el propietario pide la ejecución y paga las costas apropiadas, el secretario debe emitir un Mandamiento de devolución de la posesión de un inmueble (el AOC-CV-401) para sacar al inquilino de la propiedad.